A°. 1928. N°. 37.



PUBLICATIE-BLAD.

BESCHIKKING *van den 14den Juni 1928, No. 544, bepalende de plaatsing in het Publicatieblad van het Koninklijk besluit van den 21sten Maart 1928 (Staatsblad No. 76), bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van de tusschen den Britschen tijdelijk zaakgelastigde te 's-Gravenhage en den Minister van Buitenlandsche Zaken gewisselde nota's van 1 December 1927 en 27 Januari 1928, betreffende de toepasselijkheid van de bepalingen van het op 26 September 1898 te Londen tusschen Nederland en Groot-Britannië gesloten uitleveringsverdrag (Staatsblad 1899, No. 15) op de mandaatgebieden Palestina (met uitzondering van Transjordanie), Britsch Kameroen, Britsch Togo, Tanganyika, Nieuw-Guinea, West-Samoa, Zuid-West-Afrika en Nauru.*

DE GOUVERNEUR van Curaçao,

Gelezen de missive van den Minister van Koloniën van 23 April 1928, 1ste en 7de Afdeeling No. 14/172, waarbij ter bekendmaking is ontvangen het Koninklijk besluit van den 21sten Maart 1928 (Staatsblad No. 76), bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van de tusschen den Britschen tijdelijk zaakgelastigde te 's-Gravenhage en den Minister van Buitenlandsche Zaken gewisselde nota's van 1 December 1927 en 27 Januari 1928, betreffende de toepasselijkheid van de bepalingen van het op 26 September 1898 te Londen tusschen Nederland en Groot-Britannië gesloten uitleveringsverdrag (Staatsblad 1899, No. 15) op de mandaatgebieden Palestina (met uitzondering van Transjordanië), Britsch Kameroen, Britsch Togo, Tanganyika, Nieuw-Guinea, West-Samoa, Zuid-West-Afrika en Mauru.

Heeft goedgevonden te bepalen;

dat voormeld Koninklijk besluit van 21 Maart 1928 (Staatsblad No. 76) nevens afschrift dezer beschikking in het Publicatieblad zal worden geplaatst.

De Gouverneur voornoemd,
BRANTJES.

Uitgegeven den 26n. Juni 1928.
De Gouvernements-Secretaris,
BOOMGAART.

WIJ WILHELMINA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Gezien de tusschen den Britschen tijdelijk zaakgelastigde te *'s-Gravenhage* en Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken gewisselde nota's van 1 December 1927 en 27 Januari 1928, waarbij is overeengekomen om de bepalingen van het op 26 September 1898 te *Londen* tusschen *Nederland* en *Groot-Britannië* gesloten uitleveringsverdrag (*Staatsblad* n°. 15) toepasselijk te verklaren op de mandaatgebieden *Palestina* (met uitzondering van *Transjordanië*), *Britsch Kameroen*, *Britsch Togo*, *Tanganyika*, *Nieuw-Guinea*, *West-Samoa*, *Zuid-West-Afrika* en *Nauru;*

Op de voordracht van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken van den 19den Maart 1928, Directie van het Protocol, n°. 7949;

Hebben goedgevonden en verstaan:

bovenbedoelde nota's, waarvan een afdruk en eene vertaling hierbij zijn gevoegd, te doen bekendmaken door de plaatsing van dit Besluit in het *Staatsblad*.

Onze Ministers, Hoofden van Departementen van Algemeen Bestuur, zijn, ieder voor zooveel hem betreft, belast met de uitvoering van hetgeen ten deze wordt vereischt.

's-Gravenhage, den 21sten Maart 1928.

WILHELMINA.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,
BEELAERTS VAN BLOKLAND.

Uitgegeven den *twaalfden* April 1928.

De Minister van Justitie,
J. DONNER.

N°. 163.
(372/2/27).

BRITISH LEGATION,
THE HAGUE,
December 1st. 1927.

Monsieur le Ministre,

I have the honour to inform Your Excellency that, in order that adequate provision may exist for the extradition of fugitive offenders from and to territories in respect of which mandates on behalf of the League of Nations have been accepted by His Britannic Majesty, His Majesty's Government in Great Britain consider it desirable that the provisions of existing extradition treaties concluded by His Majesty should be made applicable to the mandated territories of Palestine (excluding Transjordan) Cameroons (British sphere), Togoland (British sphere) and Tanganyika Territory. His Majesty's Governments in the Commonwealth of Australia, in New Zealand, and in the Union of South Africa, respectively, similarly desire that the provisions of those treaties should be made applicable to the mandated territories of New Guinea, to Western Samoa, and to South West Africa. It is also desired that the provisions of those treaties should be made applicable to Nauru.

2. I have accordingly the honour to enquire whether the Netherland Government agree that the provisions of the existing Extradition Treaty signed at London on the 26th. September 1898 shall be deemed to apply to those territories. In this event the present note and Your Excellency's reply to that effect would be regarded as placing upon formal record the understanding arrived at between the respective governments that the provisions of that Treaty shall henceforth apply to Palestine (excluding Transjordan), Cameroons (British sphere), Togoland (British sphere), Tanganyika Territory, New Guinea, Nauru, Western Samoa, and South West Africa, the requisitions for extradition from and to those territories being made in accor-

His Excellency Jonkheer F. BEELAERTS VAN BLOKLAND, *etc. etc. etc.*

dance therewith, in like manner as if those territories were possessions of His Britannic Majesty, and as if the nationals or natives of those territories were British subjects.

3. I have the honour to add for the purposes of this agreement the following would be regarded as the ,,governor or principal functionary" referred to in Article XVIII of the said Treaty:

Palestine:	The High Commissioner, or the officers for the time being administering the government,
Cameroons: (British sphere)	the Governor of Nigeria or the officers for the time being administering the government,
Togoland: (British sphere)	the Governor of the Gold Coast or the officers for the time being administering the government,
Tanganyika Territory:	the Governor or the officers for the time being administering the government,
New Guinea:	the Administrator, Rabaul, New Guinea,
Western Samoa:	the Governor General of New Zealand,
South West Africa:	the Administrator of South West Africa,
Nauru:	the Administrator, Nauru.

I avail myself of this opportunity, Monsieur le Ministre, to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

HOUSTOUN BOSWALL.

MINISTÈRE DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES

DIRECTION JURIDIQUE.

N°. 2624.

La Haye, le 27 janvier 1928.

Monsieur le Comte,

Par sa lettre du 1 décembre dernier, n°. 163 (372/2/27), M. HOUSTOUN-BOSWALL a bien voulu me faire part du désir du Gouvernement de Sa Majesté Britannique de rendre applicables les dispositions du traité d'extradition signé à Londres le 26 septembre 1898 par la Grande-Bretagne et les Pays-Bas aux territoires sous mandat Britannique suivants:

la Palestine (à l'exception de la Transjordanie),

le Cameroun (zone britannique),

le Togo (zone britannique), et

le territoire du Tanganyika, ainsi que les territoires placés sous mandat du Commonwealth d'Australie, de la Nouvelle Zélande et de l'Union Sud-Africaine, à savoir: la Nouvelle Guinée, le Samoa occidental, le Sud-Ouest Africain, ainsi que Nauru.

En même temps le chargé d'affaires a. i. m'a communiqué que comme ,,governor or principal functionary'', visé à l'article XVIII du traité mentionné, doivent être considérés:

pour la Palestine: le Haut Commissaire ou les fonctionnaires y exerçant le cas échéant le pouvoir;

pour le Cameroun (zone britannique): le Gouverneur de Nigeria ou les fonctionnaires y exerçant le cas échéant le pouvoir;

Son Excellence Monsieur le Comte GRANVILLE,
Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Sa Majesté Britannique.

pour le Togo (zone britannique): le Gouverneur de la Côte d'Or ou les fonctionnaires y exerçant le cas échéant le pouvoir;

pour le territoire de Tanganyika: le Gouverneur ou les fonctionnaires y exerçant le cas échéant le pouvoir;

pour la Nouvelle Guinée: l'Administrateur à Rabaul;

pour le Samoa occidental: le Gouverneur-Général de la Nouvelle Zélande;

pour le Sud-Ouest Africain: l'Administrateur du Sud-Ouest Africain;

pour le Nauru: l'Administrateur de Nauru.

En réponse j'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que le Gouvernement de la Reine accepte la proposition du Gouvernement de Sa Majesté Britannique et qu'il est d'avis que l'accord intervenu entre nos deux Gouvernements est suffisamment établi et constaté par la lettre de M. HOUSTOUN-BOSWALL du 1 décembre et la présente réponse.

Veuillez agréer, Monsieur le Comte, l'assurance renouvelée de ma haute considération.

BEELAERTS VAN BLOKLAND.

VERTALINGEN.

N°. 163.
(372/2/27).)

BRITSCH GEZANTSCHAP,
's GRAVENHAGE,
1 December 1928.

Mijnheer de Minister,

Ik heb de eer ter kennis van Uwe Excellentie te brengen, dat de Regeering van Zijne Britsche Majesteit het wenschelijk acht voorzieningen te treffen ten aanzien van de uitlevering van voortvluchtige misdadigers met betrekking tot de gebieden waarover Zijne Britsche Majesteit mandaten heeft aanvaard ten behoeve van den Volkenbond, en dat in verband daarmede de bepalingen der bestaande uitleveringsverdragen die door Zijne Majesteit gesloten zijn, toepasselijk worden verklaard op de mandaatgebieden Palestina (met uitzondering van Transjordanië), Kameroen (Britsch gebied), Togo (Britsch gebied) en het gebied van Tanganyika. Zijner Majesteits Regeeringen in het Gemeentebest van Australië, in Nieuw Zeeland en in de Unie van Zuid-Afrika, wenschen op hare beurt eveneens dat de bepalingen van die verdragen toepasselijk zullen worden verklaard onderscheidenlijk op de mandaatgebieden Nieuw-Guinea, West-Samoa en Zuid-West-Afrika. Ook is het gewenscht dat de bepalingen van die verdragen toepasselijk zullen zijn op Nauru.

2. Ik heb derhalve de eer te vragen of de Nederlandsche Regeering ermede instemt, dat de bepalingen van het bestaande uitleveringsverdrag, geteekend te Londen op 26 September 1898, geacht zullen worden toepasselijk te zijn op die gebieden. In dat geval zouden dit schrijven en Uwer Excellentie's antwoord daarop geacht kunnen worden formeel vast te leggen, dat tusschen de onderscheidene Regeeringen daarover overeenstemming is bereikt, dat de bepalingen van dat verdrag voortaan

Zijner Excellentie Jonkheer F. BEELAERTS VAN BLOKLAND, *enz., enz., enz.*

toepasselijk zullen zijn op Palestina (met uitzondering van Transjordanië), Kameroen (Britsch gebied), Togo (Britsch gebied), het gebied van Tanganyika, Nieuw-Guinea, Nauru, West-Samoa en Zuid-West-Afrika, en dat de verzoeken om uitlevering van en aan die gebieden in overeenstemming daarmede gedaan zullen worden, op gelijke wijze alsof die gebieden bezittingen van Zijne Britsche Majesteit waren en of de nationalen en inboorlingen van die gebieden Britsche onderdanen waren.

3. Ik heb de eer hieraan toe te voegen, dat met met oog op deze overeenkomst de volgende personen beschouwd zullen worden als de ,,governor or principal functionary" bedoeld in artikel XVIII van meergenoemd verdrag:

Palestina:	de Hooge Commissaris, of de autoriteiten die er op dat oogenblik het gezag uitoefenen,
Kameroen: (Britsch gebied)	de Gouverneur van Nigeria, of de autoriteiten die er op dat oogenblik het gezag uitoefenen,
Togo: (Britsch gebied)	de Gouverneur van de Goudkust, of de autoriteiten die er op dat oogenblik het gezag uitoefenen,
Tanganyika:	de Gouverneur, of de autoriteiten die er op dat oogenblik het gezag uitoefenen,
Nieuw-Guinea:	de Administrateur te Rabaul, Nieuw-Guinea,
West-Samoa:	de Gouverneur-Generaal van Nieuw-Zeeland,
Zuid-West-Afrika:	de Administrateur van Zuid-West-Afrika,
Nauru:	de Administrateur te Nauru.

Ik maak, enz.

HOUSTOUN BOSWALL.

MINISTERIE VAN
BUITENLANDSCHE ZAKEN.

JURIDISCHE AFDEELING.

N°. 2624.

's Gravenhage, 27 Januari 1927.

Mijnheer de Graaf,

Bij zijn schrijven van 1 December j.l., n°. 163 (372/2/27) heeft de Heer HOUSTOUN BOSWALL mij mededeeling gedaan van het verlangen van de Regeering van Zijne Britsche Majesteit om de bepalingen van het op 26 September 1898 te Londen tusschen Nederland en Groot-Britannië gesloten uitleveringsverdrag toepasselijk te verklaren op de volgende gebieden die onder Britsch mandaat staan:

Palestina (met uitzondering van Transjordanië),

Kameroen (Britsch gebied),

Togo (Britsch gebied),

en het gebied van Tanganyika, evenals op de gebieden die onder mandaat staan van het Gemeenebest van Australië, van Nieuw-Zeeland en van de Unie van Zuid-Afrika, namelijk: Nieuw-Guinea, West-Samoa, Zuid-West-Afrika, alsmede op Nauru.

Te zelfder tijd heeft de tijdelijk Zaakgelastigde mij medegedeeld dat als ,,governor or principal functionary'' bedoeld in artikel XVIII van het aangehaalde verdrag, moeten worden aangemerkt:

Palestina: de Hooge Commissaris, of de autoriteiten die er op dat oogenblik het gezag uitoefenen,

Zijner Excellentie Graaf GRANVILLE, *Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van Zijne Britsche Majesteit.*

Kameroen: (Britsch gebied)	de Gouverneur van Nigeria, of de autoriteiten die er op dat oogenblik het gezag uitoefenen,
Togo: (Britsch gebied)	de Gouverneur van de Goudkust, of de autoriteiten die er op dat oogenblik het gezag uitoefenen,
Tanganyika:	de Gouverneur, of de autoriteiten die er op dat oogenblik het gezag uitoefenen,
Nieuw-Guinea:	de Administrateur te Rabaul, Nieuw-Guinea,
West-Samoa:	de Gouverneur-Generaal van Nieuw-Zeeland,
Zuid-West-Afrika:	de Administrateur van Zuid-West-Afrika,
Nauru:	de Administrateur te Nauru.

In antwoord hierop heb ik de eer ter kennis van Uwe Excellentie te brengen, dat Harer Majesteits Regeering het voorstel van de Regeering van Zijne Britsche Majesteit aanneemt en van oordeel is. dat de overeenstemming tusschen onze Regeeringen voldoende is vastgelegd door en blijkt uit den brief van den Heer Houstoun Boswall van 1 December en uit dit antwoord.

Gelief, enz.

Beelaerts van Blokland.

A° 1928. N° 38.

PUBLICATIE-BLAD.

BESCHIKKING [illegible]

DE GOUVERNEUR van Curaçao,

[illegible]